



THE SERIES OF "CHINA'S MARITIME DEVELOPMENT"

# THE DIAOYU ISLANDS



Authors: Shu Zhenya, Zhang Haiwen



China Intercontinental Press



THE SERIES OF

“CHINA'S MARITIME DEVELOPMENT”

# THE DIAOYU ISLANDS

AUTHORS: SHU ZHENYA & ZHANG HAIWEN



China Intercontinental Press

图书在版编目 (C I P) 数据

钓鱼岛: 英文 / 疏震娅, 张海文编著; 魏怡译. -- 北京: 五洲传播出版社, 2014.9  
ISBN 978-7-5085-2959-2

I. ①钓… II. ①疏… ②张… ③魏… III. ①钓鱼岛问题—英文 IV. ①D823

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 260596 号

---

## “中国海洋”丛书

策 划: 付 平

出 版 人: 荆孝敏

主 编: 张海文 高之国 贾 宇

### 钓鱼岛 (英文)

作 者: 疏震娅 张海文

责任编辑: 黄金敏 姜 超

翻 译: 魏 怡

图 片 提 供: 疏震娅 郑海麟 国家海洋局海洋发展战略研究所  
中国新闻图片网 东方 IC CFP

装 帧 设 计: 丰饶文化传播有限责任公司

出 版 发 行: 五洲传播出版社

社 址: 北京市北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 7 层

电 话: 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编: 100088

网 址: <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

印 刷: 北京市艺辉印刷有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/32

字 数: 65 千字

图 数: 80 幅

印 张: 5.5

印 数: 1—5000

版 次: 2014 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 72.00 元

# Contents

<b>Knowing Diaoyu Dao</b>	<b>11</b>
<b>The Values of Diaoyu Dao</b>	<b>29</b>
Territorial Sovereignty and Maritime Rights and Interests	30
Natural Resources	34
Security and Strategic Values	36
Political Values	38
<b>Why Does Diaoyu Dao Belong to China?</b>	<b>41</b>
Diaoyu Dao was First Discovered, Named and Exploited by China	42
Diaoyu Dao Had Long Been under China's Jurisdiction	47
Chinese and Foreign Maps Show that Diaoyu Dao Belongs to China	52

## How Did Japan Grab Diaoyu Dao from China?

55

Japan's Long-term Covert Moves to Seize Diaoyu Dao	57
Japan's Secret Incorporation of Diaoyu Dao into Its Territory	64
Diaoyu Dao was Ceded to Japan together with the Taiwan Island	70
Transfer of Real Property Right after Japan's Occupation of Diaoyu Dao	72

## Japan Should Return Diaoyu Dao to China After WWII

79

Stipulations in <i>Cairo Declaration</i> : All the Territories Japan has Stolen from the Chinese Shall be Restored to China	81
<i>Potsdam Proclamation</i> : Limiting Japanese Sovereignty	82
Japan's Surrender Documents Admitting its International Obligations	83

## **Root of the Trouble: U.S.'s "Administration"**

89

Diaoyu Dao Never Belongs to the Ryukyu Islands — 90

The United States Illegally Included

Diaoyu Dao under Its "Trusteeship"  
of the Ryukyu Archipelago — 93

The United States and Japan Conducted Backroom  
Deals Concerning the "Power of Administration"  
over Diaoyu Dao — 97

Changes of the U.S. Positions — 99

## **Acquiescence in Shelving Differences**

109

China and Japan Regarded the Overall Situation  
of Reestablishing Diplomatic Relations  
and Agreed to "Shelve This Issue for  
the Time Being and Wait for Other  
Opportunities to Discuss It" — 110

The Acquiescence in Shelving Differences  
Formed during the Diplomatic Normalization  
of the Sino-Japanese Relations — 112

China's Proposal of Shelving Differences and  
Seeking Joint Development — 117

Japan's Control of Right-wingers Demonstrates that It Acknowledges That There is A Territorial Dispute over the Diaoyu Dao	118
--	-----

## **Who Is Changing the Status Quo?** 123

The So-called "Power of Administration"	124
Officially Supported Civil Activities	129
Strictly "Coordinated Control" of Military Police	130
Thorough Military Deployment of Island Retaking	132

## **China's Efforts to Uphold Its Sovereignty over Diaoyu Dao** 137

Forceful Countermeasures of Chinese Government	138
Unremitting Endeavors of China's Civil Activists	149
China's Steadfast Resolve to Defend Its Sovereignty	155

## **Epilogue: Facing History Squarely and Building the Future** 164

## **Postscript** 168

Bibliography	169
--------------	-----





THE SERIES OF

“CHINA'S MARITIME DEVELOPMENT”

# THE DIAOYU ISLANDS

AUTHORS: SHU ZHENYA & ZHANG HAIWEN



China Intercontinental Press



图书在版编目 (C I P) 数据

钓鱼岛: 英文 / 疏震娅, 张海文编著; 魏怡译. --- 北京: 五洲传播出版社, 2014.9  
ISBN 978-7-5085-2959-2

I. ①钓… II. ①疏… ②张… ③魏… III. ①钓鱼岛问题—英文 IV. ①D823

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 260596 号

---

## “中国海洋”丛书

策 划: 付 平

出 版 人: 荆孝敏

主 编: 张海文 高之国 贾 宇

### 钓鱼岛 (英文)

作 者: 疏震娅 张海文

责任编辑: 黄金敏 姜 超

翻 译: 魏 怡

图 片 提 供: 疏震娅 郑海麟 国家海洋局海洋发展战略研究所  
中国新闻图片网 东方 IC CFP

装 帧 设 计: 丰饶文化传播有限责任公司

出 版 发 行: 五洲传播出版社

社 址: 北京市北三环中路 31 号生产大楼 B 座 7 层

电 话: 0086-10-82007837 (发行部)

邮 编: 100088

网 址: <http://www.cicc.org.cn> <http://www.thatsbooks.com>

印 刷: 北京市艺辉印刷有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/32

字 数: 65 千字

图 数: 80 幅

印 张: 5.5

印 数: 1—5000

版 次: 2014 年 11 月第 1 版第 1 次印刷

定 价: 72.00 元

## Foreword

Diaoyu Dao and its affiliated islands are an inseparable part of the Chinese territory. In historical, geographical and legal terms, the Islands have been China's inherent territory. China enjoys indisputable sovereignty over Diaoyu Dao. Japan's occupation of Diaoyu Dao during the Sino-Japanese War in 1895 is illegal and invalid. After World War II, Diaoyu Dao was returned to China in accordance with such international legal documents as the *Cairo Declaration* and the *Potsdam Proclamation*. However the United States arbitrarily included Diaoyu Dao under its "trusteeship" in the 1950s and "return" under the name of the "power of administration" over Diaoyu Dao to Japan in the 1970s. The backroom deals between the United States and Japan of "administering" and "returning" the Ryukyu Islands and the Daito Islands violate the stipulations concerning territories under the trusteeship by the United Nations Security Council and the Trusteeship Council and thus are illegal and invalid. Hence, they have not and cannot change the fact that Diaoyu Dao belongs to China.

During the period of diplomatic normalization of the Sino-Japanese relations, leaders of both countries made joint efforts and reached a consensus on "leaving the issue of Diaoyu Dao to be resolved later". Since the normalization, China has

always abided by its commitment and adhered to the consensus and mutual understanding of “shelving the dispute and seeking joint development” so as to duly handle the Diaoyu Dao issue. On September 10<sup>th</sup> 2012, the Japanese government announced the “purchase” of Diaoyu Dao and its affiliated islands of Nanxiao Dao and Beixiao Dao and the implementation of the so-called “nationalization”. However, Japan stubbornly denies the genuine disputes over the Diaoyu Dao issue and abandons the significant understanding achieved by leaders of the last generation of the two countries. Such move grossly violates China’s territorial sovereignty and seriously tramples on historical facts and international jurisprudence. It is an outright denial of the outcomes of victory in the war against fascism.

This book aims to introduce the Diaoyu Dao issue in an all-round way from nine aspects including *Knowing Diaoyu Dao, Its Values, Why Does Diaoyu Dao Belong to China, How Did Japan Grab Diaoyu Dao from China, Japan Should Return Diaoyu Dao to China, the Root of Trouble of U.S. “Administration”, Acquiescence in Shelving Differences, Who Is Changing the Status Quo, and China’s Efforts to Uphold Its Sovereignty over Diaoyu Dao*. It states the historical fact and the legal basis that Diaoyu Dao belongs to China. It criticizes Japan’s unfounded claim and illegal provocation. It uncovers the truth to the public in order to ensure a correct understanding of the matter.



# Contents

<b>Knowing Diaoyu Dao</b>	<b>11</b>
<b>The Values of Diaoyu Dao</b>	<b>29</b>
Territorial Sovereignty and Maritime Rights and Interests	30
Natural Resources	34
Security and Strategic Values	36
Political Values	38
<b>Why Does Diaoyu Dao Belong to China?</b>	<b>41</b>
Diaoyu Dao was First Discovered, Named and Exploited by China	42
Diaoyu Dao Had Long Been under China's Jurisdiction	47
Chinese and Foreign Maps Show that Diaoyu Dao Belongs to China	52

## How Did Japan Grab Diaoyu Dao from China?

55

Japan's Long-term Covert Moves to Seize Diaoyu Dao	57
Japan's Secret Incorporation of Diaoyu Dao into Its Territory	64
Diaoyu Dao was Ceded to Japan together with the Taiwan Island	70
Transfer of Real Property Right after Japan's Occupation of Diaoyu Dao	72

## Japan Should Return Diaoyu Dao to China After WWII

79

Stipulations in <i>Cairo Declaration</i> : All the Territories Japan has Stolen from the Chinese Shall be Restored to China	81
<i>Potsdam Proclamation</i> : Limiting Japanese Sovereignty	82
Japan's Surrender Documents Admitting its International Obligations	83

## **Root of the Trouble: U.S.'s "Administration"**

89

Diaoyu Dao Never Belongs to the Ryukyu Islands — 90

The United States Illegally Included

Diaoyu Dao under Its "Trusteeship"  
of the Ryukyu Archipelago ————— 93

The United States and Japan Conducted Backroom  
Deals Concerning the "Power of Administration"  
over Diaoyu Dao ————— 97

Changes of the U.S. Positions ————— 99

## **Acquiescence in Shelving Differences**

109

China and Japan Regarded the Overall Situation  
of Reestablishing Diplomatic Relations  
and Agreed to "Shelve This Issue for  
the Time Being and Wait for Other  
Opportunities to Discuss It" ————— 110

The Acquiescence in Shelving Differences  
Formed during the Diplomatic Normalization  
of the Sino-Japanese Relations ————— 112

China's Proposal of Shelving Differences and  
Seeking Joint Development ————— 117



Japan's Control of Right-wingers Demonstrates that It Acknowledges That There is A Territorial Dispute over the Diaoyu Dao	118
--	-----

## **Who Is Changing the Status Quo? 123**

The So-called "Power of Administration"	124
Officially Supported Civil Activities	129
Strictly "Coordinated Control" of Military Police	130
Thorough Military Deployment of Island Retaking	132

## **China's Efforts to Uphold Its Sovereignty over Diaoyu Dao 137**

Forceful Countermeasures of Chinese Government	138
Unremitting Endeavors of China's Civil Activists	149
China's Steadfast Resolve to Defend Its Sovereignty	155

## **Epilogue: Facing History Squarely and Building the Future 164**

## **Postscript 168**

Bibliography	169
--------------	-----

